

AREA

AGENDA DE REFLEXIÓN EN ARQUITECTURA, DISEÑO Y URBANISMO
agenda of reflection in architecture, design and town-planning

número 3
Febrero 1996

CONTENIDOS/CONTENTS

1. **Editorial**
3. *Vera W. de Spinadel*
El Modulor de Le Corbusier
13. *Edgardo Ibáñez*
Propuesta para una estructuración analítica del espacio público
21. *Fernando Murillo*
Evaluación de pautas bioambientales aplicadas al diseño de sectores microurbanos
33. *Jorge P. Rozé*
Región - arquitectura regional. En el marco de las nuevas condiciones de acumulación
43. *Iliana Mignaqui*
El desfasaje entre la formación del arquitecto y la práctica profesional
53. **Bibliografía cronológica sobre teoría del color**

AREA

AGENDA DE REFLEXIÓN EN ARQUITECTURA, DISEÑO Y URBANISMO
agenda of reflection in architecture, design and town-planning

número 3, Febrero 1996

EL DESFASAJE ENTRE LA FORMACIÓN DEL ARQUITECTO Y LA PRÁCTICA PROFESIONAL

CONSIDERACIONES METODOLÓGICAS Y ANÁLISIS DESDE ALGUNAS REVISTAS ESPECIALIZADAS

Iliana Mignaqui

arquitectura
architecture

enseñanza
teaching

práctica profesional
professional practice

inserción laboral
laboral market

Secretaría de Investigaciones en Ciencia y Técnica,
Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo,
Universidad de Buenos Aires
Domicilio particular: Av. San Juan 2958, 4º A,
1232 Buenos Aires, Argentina. Tel.: (54-1) 943-2670

En el marco de las profundas transformaciones políticas, económicas, sociales y culturales de la integración europea, Francia, ha decidido encarar a través del Ministère de l'Équipement, una revisión, actualización y jerarquización de las Escuelas de Arquitectura y la currícula de formación profesional, tratando de adecuar las mismas al nuevo contexto europeo. Con tal motivo, desde el año 1990, desde distintos ámbitos de gobierno, académicos y de investigación, se vienen realizando y promoviendo un conjunto de investigaciones tendientes a esclarecer, entre otras cuestiones, cuál es la naturaleza del desfase entre el savoir-faire del arquitecto (la práctica profesional) y su formación (la enseñanza). El artículo que aquí se presenta es una síntesis de la investigación realizada en el año 1992, en la Ecole d'Architecture de La Défense, Nanterre, Université de Paris X, Francia, sobre esta problemática. Por las características del trabajo y su extensión, en esta versión sintética, se han priorizado los aspectos metodológicos (preguntas de investigación, organización de la información, etc.), más que los datos y resultados específicos. No obstante, para los interesados en el tema se citan fuentes de interés.

The rupture between the architect's education and the professional practice. Methodological considerations and analysis from the point of view of the specialized journals

In the European Union context, characterized by deep political, economical, social, and cultural transformations, the Ministère de l'Équipement of France has decided to review, to update and elevate the hierarchy of the schools of architecture and their programmes of study, trying to adequate the teaching of architecture to this new European reality. Since 1992, plenty of research and studies around the rupture between the architect's education and the professional practice have been promoted from governmental, academic and research institutions. These works intended to elucidate, for example, which is the nature of this rupture, which is the incidence of the professional journals in the construction of the "architect's image". This article presents a synthesis of the research made in 1992, at the School of Architecture of La Défense, Nanterre, University of Paris X, France. We have given priority to the research design and its methodological aspects, more than to the data or the results. Although, those interested in this subject can also find sources of information.

El presente trabajo es una síntesis y traducción de Iliana Mignaqui. Le décalage entre le savoir-faire professionnelle et l'enseignement de l'Architecture en France (París: LEDALOR-IUP. 1992, manuscrito, 36 páginas).

Introducción

En el marco de las profundas transformaciones políticas, económicas, sociales y culturales de la integración europea, Francia ha decidido encarar a través del Ministère de l'Équipement una revisión, actualización y jerarquización de las Escuelas de Arquitectura¹ y de la currícula de formación profesional, tratando de adecuar las mismas al nuevo contexto europeo: apertura de fronteras para el mercado laboral, concurrencia de profesionales (arquitectos) y de capitales inmobiliarios transnacionales y equivalencia de diplomas entre los países miembro de la Comunidad Europea.

Desde el año 1990, son múltiples las investigaciones en relación a esta temática que se vienen realizando en distintos ámbitos académicos y científicos de Francia. Por ejemplo, en el año 1992, la Ecole d'Architecture de La Defense, Nanterre, Université de Paris X, bajo el auspicio del Ministère de l'Équipement y del Ministère de la Culture, inicia una línea de investigación en este sentido, de la cual este trabajo forma parte. Entre las preguntas más importantes que orientaron la investigación citaremos las siguientes: ¿Cuál es la naturaleza del desfase entre el *savoir-faire* del arquitecto (la práctica profesional) y su formación (la enseñanza)? ¿Pertenece al dominio de la doctrina arquitectónica, al dominio pedagógico o bien al dominio profesional (concepción de la práctica y roles que asume el arquitecto en la sociedad)? ¿De qué manera las revistas profesionales abordan el problema de la enseñanza de la arquitectura? ¿Cuáles son los medios utilizados por estas revistas para exponer y mostrar sus contenidos?. Puesto que ellas funcionan como un libro-imagen para los estudiantes y profesores, ¿se puede distinguir una posición editorial en relación a la enseñanza de la arquitectura? ¿Cuál es la jerarquía dada a temas, como por ejemplo, la/las

doctrinas, la investigación, la práctica, la información general, la crítica, etc.?

En este marco de referencia, el objetivo a cumplir fue esclarecer estas cuestiones a partir del relevamiento bibliográfico de los artículos publicados en relación a la temática en estudio, en algunas de las revistas profesionales más importantes de arquitectura y urbanismo europeas.² Para acotar el trabajo, el período de estudio considerado fue desde 1970 (luego del mayo francés) hasta 1992.

Ejes de análisis considerados

El análisis de los artículos publicados en algunas de las revistas profesionales de mayor divulgación en Francia, Italia y España (seis revistas en total), durante un período de veintidós años, no resultó una tarea simple. Si consideramos que la mayor parte de ellas son mensuales y la tirada de una revista equivale a doce números por año, seis revistas anuales por veintidós años de análisis nos da una cifra que supera los 1.500 ejemplares. En este caso, el universo de análisis fue de 1.030 revistas y de 164 artículos seleccionados. Para facilitar la clasificación y organización de los mismos, la selección de los artículos se realizó considerando cuatro ejes de análisis:

- 1- El dominio de la doctrina.
- 2- El dominio de la pedagogía y la enseñanza.
- 3- El dominio de la práctica profesional.
- 4- El dominio de los medios técnicos.

1- El dominio de la doctrina

El punto de partida fue reconocer la existencia de múltiples doctrinas arquitectónicas y, para simplificar el análisis se consideraron dos grandes grupos:

- a) Las doctrinas que consideran la concepción de la obra de arquitectura como obra de arte, y por consecuencia al arquitecto como artista y,

1. En Francia la enseñanza de la arquitectura no tiene aún rango universitario, y por lo tanto, los profesores tampoco. Esto explica la importancia de la reforma encarada. Puesto ante la apertura de fronteras, sin esta reforma, Francia quedaría en inferioridad de condiciones frente a otros vecinos de la Comunidad Europea.

2. Las revistas consideradas por país fueron: Francia: L'Architecture d'Aujourd'hui (en adelante AA), Urbanisme (en adelante U), L'Homme et l'Architecture (en adelante L'H) D'Architecture (en adelante D'A), Italia: Casabella (en adelante C); España: Arquitecturas (en adelante A).

b) Las doctrinas que consideran la concepción de la obra de arquitectura como el producto de un proceso de trabajo social y al arquitecto como un trabajador.

Siguiendo este criterio, el material analizado se trató de organizar de acuerdo a la mayor proximidad a cada uno de estas concepciones, sabiendo que en ese esfuerzo de síntesis se corrían riesgos no solo de interpretación sino de exclusión de valiosos artículos.

Dentro de este eje de análisis, se consideraron aspectos propios de la evolución de la teoría de la arquitectura en cada uno de los países analizados. Por ejemplo las denominadas "tradiciones", ya sea en relación a los tratadistas (especialmente los tratadistas italianos y franceses), en relación a los historiadores o bien a las tradiciones en relación a la enseñanza: las Escuelas de Bellas Artes y las Escuelas Politécnicas. Sin duda existe una dialéctica entre la producción de la teoría y la formación del arquitecto, y una diversidad de perfiles profesionales entre el arquitecto como artista y el arquitecto como técnico. Por esto, también fueron considerados los diferentes aspectos concernientes al objeto de la arquitectura desde los puntos de vista de los teóricos de los distintos enfoques doctrinarios analizados.

Como se dijo anteriormente, desde las revistas se "construye" una imagen profesional y se "baja línea" sobre las diferentes maneras de entender el rol del arquitecto y su inserción social.

2- El dominio de la pedagogía y de la enseñanza

Aquí se consideró cómo los diferentes artículos abordan los criterios pedagógicos en relación a la transmisión del conocimiento para la materialización del proyecto (la *composition*, el diseño, la proyectación, la *progettazione*, el *design*, etc.). ¿Qué se entiende por proyecto, por diseño, por plan?

A continuación se enumerarán algunos de los aspectos analizados:

- Los útiles del proyecto: la interdependencia entre el proyecto y la construcción.
- Los medios de representación en arquitectura: los medios gráficos y los medios técnicos.
- La representación en arquitectura y la dimensión simbólica.

- El rol de los computadores en el proceso de diseño: ¿de útiles de trabajo a medios de producción?
- La tabla de materias y sus jerarquías dentro del programa de estudios:
 - * Diseño arquitectónico.
 - * Representación gráfica.
 - * Las técnicas.
 - * Las ciencias sociales.
 - * La estética.
- La comprensión de la relación objeto/sujeto en arquitectura.
- La comprensión de la noción de escala: escala gráfica y escala de concepción.
- Las Escuelas de Arquitectura y la metodología de trabajo: las orientaciones profesionales, la dirección de los talleres, la práctica de obra, las nuevas técnicas constructivas, etc.
- Las Escuelas de Arquitectura y los medios financieros: recursos de financiamiento, número y status de los profesores (en cada uno de los países analizados), número de alumnos, etc.

Algunas de las cuestiones por esclarecer en este eje de análisis fueron las siguientes: ¿Se pueden orientar concientemente los procesos de diseño (proyecto)? ¿Puede formularse una política pedagógica en relación a la enseñanza del proceso de diseño orientada hacia una mayor compatibilización entre los medios profesionales y objetivos socioculturales? Esto es, tratar de reducir el desfase entre la formación profesional, orientada preponderantemente hacia el ejercicio liberal y casi excluyentemente dedicada al diseño y a la construcción edilicia, ya sea buscando nuevos medios o bien redefiniendo los objetivos de formación profesional en relación a los nuevos y cambiantes medios disponibles.

3- El dominio de la práctica profesional

En este eje se retoman algunas de las cuestiones ligadas a la doctrina: el rol del arquitecto en la sociedad, sus competencias, la profesión liberal y el arquitecto asalariado, entre otras. También interesa ver cómo ha ido evolucionando la profesión durante el período de estudio: porcentajes de ocupación de la matrícula, tipo de actividad, situación de los jóvenes arquitectos, etc.

Otros interrogantes incorporados al análisis fueron: ¿Cuál es la imagen de la profesión que cons-

truyen los profesores ante los alumnos? ¿Cuál es la imagen que tienen los estudiantes de su futura profesión y cuál es la imagen que se sostiene/alimenta desde las revistas?

4- El dominio de los medios técnicos

En este eje casi se trata con exclusividad la relación entre la informática (programas de diseño asistido por computadora y diversos programas de representación gráfica) y la arquitectura.

La aplicación de las técnicas informáticas al campo del diseño y la concepción espacial no ha hecho sino suscitar interrogantes y largos debates. Debates que alertan sobre la necesidad de mensurar la adecuación de los útiles automatizados a los procesos heurísticos específicos de la arquitectura y el urbanismo.

¿Cuáles son los beneficios que los “proyectistas de espacios” pueden encontrar en la utilización de programas computarizados? A partir de la consideración de las diversas opiniones y puntos de vista expuestos en los artículos publicados se trató de esclarecer esta pregunta.

Organización y análisis de la información

La primer tarea fue seleccionar los artículos que, según los criterios de análisis y el período de estudio adoptados (1970-1992), se aproximaban más a las preguntas y preocupaciones planteadas al inicio de la investigación. Los mismos fueron transcritos según la siguiente estructura (tomaremos como ejemplo Francia):

País : Francia
Revista : *L'Architecture d'Aujourd'hui*
Año 1973 : N° 165-170³
** N° 170 : “Le metier d'architecte”⁴
“La profession d'architecte”, por P. H. Nick, p. 99.

3. Esta numeración corresponde al total de revistas aparecidas en el año, consignándose el primer y último número.

4. Los dos asteriscos (**) indican que son artículos muy relacionados con el tema. Un solo asterisco, indica menor relación. El número (170) indica el número de la revista, que

“Examen critique du projet de loi sur l'architecture”, por A. Gillot, p. 103.

“Crise de la reforme et irresponsabilité de l'Administration”, por M. D., p. 105.

“Appel de l'ADUA”, p. 106.

“Aspects de la profession architecturale”, por P. Langley, p. 110.

“Pratique architecturale en pays socialistes”, por J. L. Cohen, p. 111.

Con la estructura antes descrita, se analizaron las publicaciones especializadas de tres países (Francia, Italia, España), seis revistas (*AA, U, L'H, D'A, C, A*) y los decenios 1970, 1980, 1990 (1990-1992).

Luego del relevamiento bibliográfico, los artículos seleccionados (164 en total) fueron organizados en un conjunto de cuadros de doble entrada (15 en total) considerando las siguientes variables:

- Artículos aparecidos por revista, por año y según los cuatro ejes de análisis considerados.⁵
- Ejes de análisis más abordados (la doctrina, la enseñanza y la pedagogía, la práctica profesional y los medios técnicos) en cada país, por revista y por decenio.

Ejes de análisis más abordados

A continuación nos referiremos al tratamiento de los ejes de análisis en cada uno de los países considerados, por decenio y por revista.

Francia: Revistas *AA, U, L'H, D'A*

Decenio 1970: el eje más abordado ha sido el de la *enseñanza*. Pero contrariamente a lo que podríamos esperar, es en la revista *Urbanisme* (8 artículos) donde el problema de la enseñanza de la arquitectura ha estado más presente. Entre los

en este caso corresponde al último ejemplar publicado en el año 1973.

5. A quienes interese esta temática, podrán consultar en Mignaqui (1992) el total de artículos fichados, donde se consignan los siguientes datos: título, autor, páginas, revista y número, año.

artículos analizados, los aspectos más remarcados han sido la interrelación entre la arquitectura y el urbanismo, las especificidades y aspectos complementarios de las mismas. Respecto del eje de la práctica profesional, no se publican más que cuatro artículos, dos en *Urbanisme* y dos en *L'Architecture d'Aujourd'hui*. Estos últimos presentan un panorama más completo y preciso de la situación de la práctica profesional de la época, por ejemplo: la historia de la profesión, la creación de la Orden de los Arquitectos, el modelo de profesión liberal y sus contradicciones en Francia y en Europa Occidental. Numerosos cuadros y datos estadísticos muestran un balance del número de arquitectos que ejercen la profesión en forma liberal, asalariada u otra. También nos proporcionan información sobre la relación número de arquitectos/población total del país, el número de Escuelas de Arquitectura y estudiantes por país (análisis europeo), porcentaje de trabajos realizados por arquitectos, repartición de la demanda pública y privada, así como los cambios en la relación patrón/asalariado desde 1930 hasta 1973.

Decenio 1980: en este decenio los ejes más abordados fueron la *enseñanza* y la *doctrina*. No obstante, se debe remarcar la importancia de los artículos publicados por *L'Architecture d'Aujourd'hui* en relación con la teoría y la historia de la arquitectura. Entre los temas tratados podemos mencionar la arquitectura como imagen, los cambios en los lenguajes formales, la identidad en arquitectura y el problema del contexto histórico. La posmodernidad en arquitectura y las nociones de escala de concepción y escalas de representación son temas especialmente tratados.

Decenio 1990: La aparición de las revistas *L'Homme et l'Architecture* (febrero de 1990) y *D'Architecture* (diciembre de 1989) trae al primer plano la cuestión de la enseñanza de la arquitectura y la situación de la práctica profesional. Del relevamiento bibliográfico realizado, se constata que sobre el conjunto de revistas francesas que abordan el tema, durante los veintidós años de estudio *L'AA* solo publica 10 números donde se incluyen artículos dedicados a la enseñanza de la arquitectura. En cambio en *L'H* y en *D'A*, en solo dos años y medio se publican 12 y 8 números respectivamente sobre el tema. En relación al eje enseñanza-pedagogía, los artículos publicados

ofrecen un análisis completo sobre los aspectos siguientes: el plan de renovación (de la currícula de los arquitectos) iniciada por el Ministère de l'Équipement (Misión Floch), diversos sondeos en Escuelas de Arquitectura y otros ámbitos profesionales (sondaje IPSOS), reportajes y puntos de vista de los presidentes de los consejos de administración de las Escuelas de Arquitectura, de los profesores y de los representantes del Consejo Profesional (Ordre des Architectes). En relación a la práctica profesional, los artículos publicados por *D'A* se ocupan entre otros temas: de las dificultades de la competencia profesional donde la intervención de los arquitectos no está suficientemente protegida, del problema de los honorarios de los arquitectos (crítica a la ordenanza de octubre de 1986), del debilitamiento de los arquitectos franceses frente a la integración europea, etc.

Italia: Revista *Casabella*

Decenio 1970: los ejes más abordados son los de la *enseñanza* (7 números) y el de la *doctrina* (6 números). Una de las características de los artículos italianos es la importancia dada al proceso de diseño (*progettazione*) y al proyecto. Los artículos seleccionados desarrollan la idea de la arquitectura como *práctica de proyecto* y la necesidad de una reapropiación del proyecto para comprender los nuevos roles de la profesión. El diseño a gran escala y la reflexión en torno al medio ambiente como conjunto geográfico, plantean un desafío a la teoría del proyecto. Todos estos temas son especialmente abordados por Vittorio Gregotti y Gino Valle de manera crítica, en los artículos seleccionados. Otros temas tratados: balance crítico de la enseñanza de la arquitectura, falta de adecuación de los programas de estudio a la realidad, desfasaje entre la teoría y la práctica, dificultad para transmitir la noción de proyecto. Pero son los artículos en relación al eje de la *práctica profesional* los que hacen emerger más claramente el desfasaje entre la formación y la práctica. La reunión organizada por la colectividad de estudiantes el 21 y el 22 de mayo de 1975 en el Politécnico de Milán, se planteaba los siguientes temas: necesidad de resolver los problemas materiales de gran parte de los estudiantes, relación entre la Escuela de Arqui-

itectura y el mercado de trabajo y necesidad de redefinir los aspectos didácticos de la enseñanza de la arquitectura.

Decenio 1980: Esta década está consagrada a los artículos ligados a los ejes de la *doctrina* y la *enseñanza*. En relación a la doctrina, los artículos publicados profundizan temas tales como el proceso de diseño y la necesidad de desarrollar a partir de la teoría los elementos necesarios para enfrentar los cambios operados en la profesión. La enseñanza de la arquitectura es reconsiderada desde una perspectiva histórica y se analizan las tradiciones de las Escuelas de Puentes y Caminos y de Bellas Artes. Entre las cuestiones abordadas podemos citar, la descalificación de la profesión de arquitecto y las estructuras universitarias. En estos artículos los autores consideran a la Facultad de Arquitectura como un "super liceo" y critican el perfil multiprofesional que dan a los alumnos a partir de la reforma didáctica de 1969. Al mismo tiempo se presentan diferentes propuestas de programas de cursos.

Decenio 1990: En estos primeros años del decenio (1990, 1991, 1992) no se han encontrado artículos que desarrollen la problemática aquí tratada, como en los años precedentes.

España: Revista *Arquitecturas*

Decenio 1970: en el curso de los años setenta, España es el país que publica la mayor cantidad de artículos sobre la *enseñanza* (11 números con 26 artículos) y la *práctica profesional* (11 números con 17 artículos). Todos ellos señalan, con un alto compromiso político, la situación de crisis que afecta a la profesión. El arquitecto es considerado como un trabajador social. Numerosos artículos abordan el desfase entre la enseñanza y la práctica y la enseñanza y el aprendizaje: lo habitual es que la transmisión de la noción de proyecto se haga a partir de la experiencia del profesor (arquitecto) y no desde un método.

Decenio 1980: En esta década se produce un cambio en la línea editorial. La revista se aproxima más al perfil de *L'Architecture d'Aujourd'hui*, dando mayor espacio a la presentación de proyectos o de realizaciones de arquitectos conocidos, en detrimento de artículos más teóricos y comprometidos socialmente.

Decenio 1990: Considerando las cifras del

cuadro de síntesis (Tabla 1), se puede constatar la declinación del espacio dado a la enseñanza y a la práctica profesional, en particular y a la teoría en general.

Las distintas líneas editoriales

Otros aspectos considerados fueron las distintas líneas editoriales, los medios de comunicación empleados y la propia evolución de cada una de las revistas en relación al tema en estudio. En este punto pareció oportuno analizar de qué manera las distintas revistas seleccionadas abordaban el tema en cuestión.

Al respecto se plantearon algunas preguntas: ¿Cómo se refieren los artículos a la temática en estudio, de manera directa? ¿Lo hacen en relación a ella o a propósito de ella? ¿Qué medios de representación gráfica y comunicacional se prioriza? ¿Cuál es el compromiso editorial en relación a la temática?

A continuación presentaremos una síntesis de estas cuestiones en cada una de las revistas analizadas.

Revista: *L'Architecture d'Aujourd'hui*

L'Architecture d'Aujourd'hui es la revista más antigua de Francia (creada en 1930). La publicación de un sumario de síntesis presentado en tres idiomas, español, italiano e inglés, le permite tener una gran difusión en todo el mundo. Al mismo tiempo cuenta con corresponsales en más de treinta países. Durante los últimos veintidós años (1970-1992), la estructura de la revista, la dirección y los responsables de la redacción han cambiado. En una primera etapa las publicaciones mensuales se realizaban por temas o por autor (por ejemplo: AA N° 172/1974 "Transports-circulation", o AA N° 171/1974 "Oscar Niemeyer"). Luego, se pasa a una estructura de *dossier*:⁶ desarrollo de un tema con una nota editorial. Esto sucedió especialmente durante el período cuyo responsable de redacción era Bernard Huet (1975-1977). Actualmente la revista privilegia la difu-

6. En el dossier, el tema tratado tiene menor desarrollo y por lo tanto no ocupa toda la revista como sucede en los números temáticos.

sión de proyectos u obras realizadas en Francia y otros países, de niveles dispares en cuanto a la concepción y compromisos teóricos.

Desde el punto de vista de la comunicación gráfica, AA ha privilegiado la *imagen* de diferentes realizaciones arquitectónicas (fotos en general) y ha dado un lugar importante a la *publicidad* de servicios para la construcción y el diseño de interiores.

Revista: Urbanisme

Casi tan antigua como *L'Architecture d'aujourd'hui*, desde la década del setenta hasta la mitad de los ochenta se caracterizará por la publicación de artículos propios de la disciplina y ligados a la problemática de la complementariedad entre la arquitectura y el urbanismo. Entre los temas podemos citar el análisis de los útiles del urbanismo, el cuadro jurídico y financiero de las intervenciones urbanas, la difusión de esquemas sectoriales o de planes de ordenamiento territorial de distintas ciudades francesas. También sobre la articulación entre los diferentes niveles de la planificación regional y la planificación urbana.

Hacia fines de los años ochenta, la revista cambia su línea editorial. Los artículos comienzan a ser más cortos y se prioriza la difusión de intervenciones urbanas y proyectos de escala local (especialmente aquellos promovidos por la acción pública). Las fotos y el diseño de los proyectos son los principales medios de expresión.

Revista: L'Homme et l'Architecture

Esta revista de reciente aparición (1990), se caracteriza por la publicación de artículos cortos y firmados, que permiten una rápida lectura (*flash* de información). Desde los primeros números se da un lugar importante a la enseñanza de la arquitectura, mostrando los diferentes puntos de vista de los actores involucrados (directores de Escuelas de Arquitectura, profesores, representantes del Ministerio del Equipamiento, Orden de los Arquitectos, etc.). La enseñanza de la arquitectura es un tema abordado desde múltiples ópticas: los medios financieros, el status de los profesores, los contenidos de los planes de estudio, el rol e inserción del arquitecto en la sociedad, la naturaleza de la encomienda del trabajo en archi-

tectura, etc. La revista ofrece también un conjunto de datos estadísticos nacionales (Francia) que permiten conocer mejor la situación de las Escuelas de Arquitectura, el número de profesores y alumnos. *L'Homme et l'Architecture* prioriza la información escrita, dando una completa reseña de los eventos académicos, científicos y profesionales relacionados con la matrícula.

Revista: D'Architecture

El primer número aparece en el mes de diciembre de 1989. La revista se orienta hacia la práctica profesional y el mercado de trabajo, y está organizada en diferentes secciones: actualidad, técnica, concursos, etc. dando un importante lugar al problema de la enseñanza de la arquitectura. De la misma manera que en *L'Homme et l'Architecture* se encuentran artículos breves y de opinión (firmados) y *dossiers* o separatas donde se profundiza algún tema particular, desde distintos puntos de vista.

Revista: Casabella

Creada en 1928, esta revista aborda tres temáticas: el urbanismo, la arquitectura y el diseño industrial y la redacción es bilingüe (italiano e inglés). En los primeros años de la década del setenta, la revista se caracteriza por la publicación de artículos cortos y muy ilustrados. A partir de 1977, la revista es dirigida por un comité directivo del cual participan Carlo Aymonino, Pier Luigi Cervellati, Vittorio Gregotti, Tomás Maldonado y Manfredo Tafuri. El director responsable es Tomás Maldonado y se empiezan a incorporar otras problemáticas: la arquitectura rural, los problemas de la energía, los espacios industriales, etc. En numerosos artículos se comienzan a profundizar y debatir los problemas de enseñanza de la arquitectura y la didáctica. La dirección de Gregotti da un nuevo perfil a la revista, esta vez más orientada hacia el desarrollo teórico y de la doctrina.

En lo que respecta a los medios de expresión gráfica utilizados, es remarcable la cuidada reproducción de los diseños y proyectos actuales, como así también de los históricos, relegándose por ejemplo, la utilización de fotos de obras ejecutadas.

Tabla 1: Síntesis de los artículos publicados. Fuente: Elaboración propia a partir de los artículos y revistas analizadas (AA, U, L'H, D'A, C, A) en el período 1970-1992.

EJES DE INVESTIGACIÓN	DOCTRINA				ENSEÑANZA PEDAGOGÍA				PRÁCTICA PROFESIONAL				MEDIOS TÉCNICOS			
	70	80	90	T	70	80	90	T	70	80	90	T	70	80	90	T
REVISTAS POR PAÍS	Nº de Artículos				Nº de Artículos				Nº de Artículos				Nº de Artículos			
FRANCIA AA	2	10	2	14	2	7	1	10	2	0	1	3	1	2	0	3
U	6	0	0	6	8	3	0	11	2	0	0	2	0	0	0	0
L'A						12	12			1	1			22	22	
D'A						8	8			11	11			0	0	
ITALIA C	6	11	0	17	7	7	0	14	1	2	0	3	0	0	0	0
ESPAÑA A	0	3	0	3	11	2	0	13	10	1	0	11	0	0	0	0
TOTAL				40				68				31				25

Revista: *Arquitecturas*

Es la revista oficial de los arquitectos de Madrid. La década de los setenta se caracteriza por un fuerte compromiso político de defensa del rol social del arquitecto por parte de sus directores. El lugar dado a la enseñanza de la arquitectura y a la práctica profesional es muy importante. A medida que la dirección de la misma va cambiando, la revista cambiará su posición editorial. A partir de la década de los ochenta, la revista se ocupará de reproducir los proyectos y realizaciones de los arquitectos asociados y abandonará la línea teórica, de crítica y de reflexión sobre la práctica.

Conclusiones

La información analizada, se volcó en un cuadro de síntesis (Tabla 1) donde aparecen el número de artículos publicados por revista, por decenio, en cada eje de análisis y el total de artículos por país, por decenio y durante todo el período de estudio (1970-1992).⁷

7. Puesto que el total de cuadros realizados en la versión original ya citada es muy grande (15 en total), solo se transcribe el cuadro de síntesis (Tabla 1), por juzgar más clara y representativa su lectura.

A manera de conclusión y sobre el conjunto de los artículos analizados, se puede remarcar que los artículos publicados en *Italia*, ocupan el primer lugar en relación al tratamiento de la doctrina, de la enseñanza y de la pedagogía.

Los artículos publicados en *España*, ocupan el primer lugar en relación al tratamiento de la práctica profesional.

En el caso de los artículos publicados en *Francia*, por el contrario, es necesario esperar la aparición de las revistas *L'Homme et l'Architecture* y *D'Architecture* (ambas en la década del noventa), para que la problemática de la enseñanza de la arquitectura y la práctica profesional y el desfase entre ambas, sea puesto en primer plano.

La fragmentación del proceso de concepción-realización, los cambios en la demanda del trabajo de arquitectura (debilitamiento de la demanda privada y crecimiento de la demanda pública), el cambio del mercado de trabajo ligado a la integración europea, el rol jugado por la informática en el proceso de diseño y el desarrollo de nuevos perfiles profesionales, más ligados a la producción de imágenes que de arquitectura, son aspectos que aparecen en el conjunto de artículos seleccionados y que se estima, deberían ser mejor considerados para establecer un mejor vínculo entre la formación y la práctica profesional.

En esta síntesis del trabajo realizado en Francia

que aquí se presenta, se han priorizado los aspectos metodológicos y de diseño de la investigación, más que los datos y las conclusiones específicas. En este sentido, pareció más oportuno exponer algunas de estas consideraciones, con el objetivo de alentar futuras investigaciones no sólo en la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires sino también en otros ámbitos de formación profesional del país y propiciar estudios comparados con otros países.

Referencia

MIGNAQUI, Iliana. 1992. *Le décalage entre le savoir-faire professionnel et l'enseignement de l'Architecture en France* (París: LEDA-LOR-IUP, manuscrito, 36 páginas). Este trabajo puede consultarse en el Centro de Documentación de la SICyT-FADU-UBA.

Recibido: 25 noviembre 1994; aceptado: 10 junio 1995

Iliana Mignaqui es egresada de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad de La Plata (1980). Realizó estudios de posgrado en el Collegio degli Ingegneri della Toscana, Florencia (Protección e Intervención de

Centros Históricos, 1985), en el Programa de Especialización en Planificación Urbana y Regional de la Escuela de Posgrado de la FADU-UBA (1987-1989) en el Institut d'Urbanisme de Paris, Université de Paris XII donde obtuvo el Diplôme d'Etudes Approfondies en Urbanisme et Aménagement (1993) con la presentación de la Tesis "De l'Urbanisme réglémentaire à la promotion de la ville. Le cas des Zones d'Aménagement Concerté". Se encuentra actualmente realizando su tesis doctoral en urbanismo en dicho instituto. Su tema central de investigación es la producción de la ciudad, sus instrumentos normativos y de gestión y los procesos de toma de decisiones sobre el espacio urbano. Desde 1982 se desempeña como docente en la FADU, participando en distintas cátedras a lo largo del tiempo (Teoría de la Arquitectura, Planificación Urbana, Talleres de Planeamiento). Desde 1989 y hasta la fecha, tiene sede como investigadora en la Secretaría de Investigaciones en Ciencia y Técnica de la FADU. También se ha desempeñado como docente en las Facultades de Arquitectura y Urbanismo de La Plata y Mar del Plata. Actualmente es responsable del dictado de seminarios para investigadores y graduados. Ha publicado varios trabajos en el país y en el exterior sobre sus temas de investigación.